

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 (Reading Passages – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Nota: Se comunica a los examinadores que las respuestas alternativas correctas y las interpretaciones inesperadas dadas por el candidato, deben puntuarse de manera que reflejen exactitud el conocimiento y las destrezas relevantes demostradas. Para ello, el contenido debe estar claramente relacionado y deducido del texto.

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1–L3** (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

y los objetivos de **expresión escrita E1–E4** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

Pregunta 1

Imagine que usted es la madre/el padre del alumno Aldecoa del texto A. Después de oír los diferentes comentarios y protestas de los otros padres, decide escribir una carta al director del colegio.

En su carta debe considerar los siguientes aspectos:

(a) La posición de la madre/el padre de Aldecoa

(b) La actuación del alumno Aldecoa

(c) La reacción del profesor

Base su carta en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.

Debe escribir entre 250-350 palabras.

Del total de 20 puntos, 15 corresponderán al contenido de su respuesta y 5 a la calidad de su redacción.

Empiece la carta:

Estimado Sr director:

Me dirijo a usted porque...

Observaciones generales

Los candidatos deben seleccionar **ideas** del texto (véase en la página siguiente) y **desarrollarlas** de forma apropiada, basándose en los **pormenores** del texto. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050	

En las respuestas *podría* encontrar las siguientes ideas:

(a) La posición de los padres de Aldecoa

- Reacción negativa de los padres (protestan)
- Opinión de los padres sobre el comportamiento del profesor (fue muy estricto, etc.)
- La inquietud de los padres
- Los padres defienden a su hijo (es normal, es joven, etc.)
- Los padres aceptan que su hijo no es perfecto (que se rió, actuó mal, etc.)

(b) La actuación del alumno Aldecoa

- Aldecoa se reía de tonterías/nada serio (imaginarse al profesor fumando)
- La actuación de Aldecoa es normal, es joven
- Aldecoa no respondió al principio
- Aldecoa no se sintió con valor
- Aldecoa se sintió cobarde delante de sus compañeros
- Aldecoa se sintió presionado por el profesor
- Aldecoa se dio cuenta que esta vez se había equivocado
- Reacción emocional de Aldecoa (después del suceso)
- Aldecoa se dio cuenta de la reacción negativa del resto de la clase
- Por culpa de Aldecoa, la clase se quedaron sin recreo

(c) La reacción del profesor

- El profesor es muy disciplinario
- El profesor seguía haciendo trabajar a los alumnos (les preguntaba los afluentes)
- El profesor castigaba a toda la clase (no podían ir al recreo)
- El profesor no respetaba a Aldecoa (no quería escuchar)
- El profesor le insultaba a Aldecoa (arroyo, sin valor etc.)
- El profesor quería demostrar que él es el que manda
- El profesor lo tenía de pie delante de toda la clase
- El profesor amenazaba al niño para que confesara (no tiene valor, va a perder el curso ...)
- El profesor se sentía ofendido
- El profesor comentaba que la burla no solo fue hacia él sino a todo
- El profesor castigaba excesivamente
- El profesor amenazaba a Aldecoa con perder el curso

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Criterios de evaluación para la Pregunta 1

Tabla A, Lectura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	13–15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.
Banda 2	10–12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.
Banda 3	7–9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.
Banda 4	4–6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.
Banda 5	1–3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.
Banda 6	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.

Tabla B, Redacción: Estructura y orden, estilo del lenguaje: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos.

Banda 1	5	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.
Banda 2	4	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.
Banda 3	3	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.
Banda 4	2	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.
Banda 5	1	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.
Banda 6	0	No se logra entender la respuesta.

[Total: 20]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050	

Pregunta 2

Esta pregunta evalúa el objetivo de **comprensión lectora L4** (10 puntos)

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Vuelva a leer las líneas 7–22, desde ‘Sus compañeros...’ hasta ‘..., el orejudo, el atemorizado Aldecoa’.

Seleccione y comente ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestran la presión bajo la que el alumno Aldecoa se encuentra. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican como se siente el alumno Aldecoa.

Debe escribir entre 200–300 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de sus respuestas.

Notas generales

En esta pregunta se puntúa la habilidad para seleccionar palabras poco comunes o sofisticadas y la comprensión de las formas donde el lenguaje es eficaz. Espere que las respuestas proporcionen palabras (listadas en el esquema de puntuación de la página 6) que contengan connotaciones adicionales al significado general.

Puntúe de manera global la calidad general de la respuesta, no siguiendo el número de palabras elegidas, teniendo en cuenta que deberían haber varias selecciones para demostrar la comprensión de cómo funciona el lenguaje para las bandas más altas, y que esto debería incluir la habilidad para explicar imágenes. Lo que suma puntos es la calidad del análisis. No reste puntos a afirmaciones que no sean exactas; simplemente ignórelas.

Las siguientes notas son una guía para lo que las respuestas adecuadas *podieran* decir sobre las selecciones. El candidato puede hacer cualquier comentario *razonable*, pero solamente debe darle crédito a aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Deberían tenerse en cuenta explicaciones aceptables alternativas. Valore los comentarios sobre efectos creados por selecciones que no sean de vocabulario tales como gramática/ sintaxis y signos de puntuación. Deben tener carácter adicional a los comentarios sobre vocabulario

Page 6	Mark Scheme	Syllabus Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas

Sus compañeros son los que van a perder por usted	Amenazado, coaccionado, avisado, señalado, amonestado, inquietado, retado, desafiado
cruelmente	Se siente intimidado
Cuando se es un hombre resulta que el valor es la primera virtud	Provocación, desafío, reto...nos da a entender que Aldecoa no tiene la valentía de decir el motivo de su risa. La deducción es que no es un hombre. La ironía es que es un niño.
Aldecoa sintió un escalofrío	Estremecimiento, intranquilidad,
Calculó su valor	Fuerza, coraje, valentía, audacia
Se estaban poniendo las cosas muy mal	Sabe que no tiene escapatoria
Aldecoa comprobó que aquella tarde no andaba bien de valor	Se da cuenta que está perdiendo fuerza
¡todo el mundo tiene una mala tarde!	Quiere justificarse a sí mismo por su actuación
Cuando usted quiera	Se siente presionado, solo ante la clase
Una de ellas, con la suela despegada de equivocarse la pelota y las piedras, sonreía ampliamente	La bota se reía de Aldecoa, viéndole en un momento difícil.
atemorizado	Asustado, vencido
Siete minutos	La presión del tiempo
Le miraban con desprecio	La presión social
Menudo cobarde le debía parecer el sucio, el orejudo, el atemorizado Aldecoa	Personificación de las botas que demuestra los sentimientos de Aldecoa – que duda de su propio valor

Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Criterios de evaluación para la Pregunta 2

Tabla A, Lectura: Análisis del lenguaje: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	9–10	Discusión del lenguaje amplia y centrada con algunos comentarios de gran calidad que incluyen la asociación a palabras en las dos partes de la pregunta y demuestran las razones que el escritor tiene para utilizarlas. Aborda las imágenes con cierta precisión e imaginación. Existen indicios claros de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 2	7–8	Se dan explicaciones de palabras y frases seleccionadas de manera apropiada y se identifican los efectos en las dos partes de la pregunta. Se reconocen imágenes como tales y la respuesta las explica en cierto modo. Existen indicios de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 3	5–6	Hay un intento satisfactorio para identificar palabras y frases apropiadas. Principalmente la respuesta proporciona significados de palabras y cualquier intento para sugerir y explicar los efectos es básico, impreciso o muy general. Puede que una parte de la pregunta se haya respondido mejor que la otra parte.
Banda 4	3–4	La respuesta proporciona una mezcla de selecciones adecuadas y palabras que comunican poco. La respuesta puede identificar de manera correcta elementos lingüísticos o literarios pero que no explican la razón por la cual se utilizan. Las explicaciones de significado quizá sean escasas, generales, sencillas o solo parcialmente efectivas. Pueden repetir el lenguaje del original o no referirse a palabras específicas.
Banda 5	1–2	La elección de las palabras es insuficiente o raramente es relevante. Cualquier comentario es inadecuado y la respuesta es muy poco
Banda 6	0	La respuesta no tiene ninguna relación con la pregunta. Se han elegido frases y palabras inadecuadas, o no se ha elegido ninguna.

[Total: 10]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Pregunta 3

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1, L2 y L5** (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar con fines específicos

y los objetivos de **expresión escrita E1–E3** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

(a) Notas

Qué dice el Texto B sobre:

(1) El humor como característica del ser humano

(2) La importancia del humor en el desarrollo personal.

Escriba sus respuestas utilizando frases cortas.

No es necesario que use sus propias palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 15 puntos, en función del contenido de sus respuestas.

(b) Resumen

Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre el humor como característica del ser humano y la importancia del humor en el desarrollo personal.

Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.

El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en la parte 3(a) de esta pregunta. Debe escribir entre 200–250 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito.

Page 9	Mark Scheme	Syllabus
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a)

Dé un punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 15 puntos

- 1 El humor forma parte de la actividad del ser humano/es una dimensión importante de la vida
- 2 No hay humor si no hay pensamiento
- 3 El sentido del humor no se puede definir
- 4 Depende de muchos factores (culturas, momentos históricos, nivel social, cultural y económico de la persona)
- 5 Ayuda a educar a los niños en la etapa preescolar
- 6 Desarrolla las aptitudes en los niños
- 7 Puede hacer la educación más interesante
- 8 La educación ha descartado dimensiones importantes de la vida como el sentido de humor.
- 9 El humor contribuye al éxito/al aprendizaje en la vida
- 10 Existe una relación entre el buen rendimiento académico y el sentido de humor
- 11 En un estudio, el 51% de los niños poseía buena capacidad para identificar el humor.
- 12 A través del chiste el niño identifica la incongruencia de una situación
- 13 El humor ayuda en el aprendizaje no solo académico, sino cognitivo, intelectual y social.
- 14 Se aconseja retomar más el juego (según Bermúdez)
- 15 El humor ayuda en la interacción entre profesor y alumno (según Bermúdez)
- 16 El humor ayuda en momentos adversos
- 17 El humor positivo se caracteriza por ser inofensivo (según Jesús Fernández Solís)
- 18 El humor nos hace crecer/madurar (según Jesús Fernández Solís)
- 19 El humor genera estabilidad emocional (según Jesús Fernández Solís)
- 20 Es una llave maestra que abre las puertas de la creatividad y la imaginación/ayuda a generar nuevas ideas

Nota: Aunque se acepta utilizar palabras y frases literalmente sacadas del texto, es importante que en dichos casos el candidato muestre indicios de comprensión centrándose claramente en los detalles importantes; no se debería recompensar el utilizar palabras y frases sacadas del texto de forma prolongada que no identifiquen los puntos específicos. Debe darle crédito a respuestas que intentan utilizar sus propias palabras y expresan la esencia de la idea.

[Total: 15]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	050

Crterios de evaluaci3n para la pregunta 3(b)

Tabla A, Redacci3n (conci3n, planteamiento, uso de sus propias palabras): Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacci3n sobre un m1ximo de 5 puntos.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayor1a de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducci3n o conclusi3n redundante.
Banda 3	3	Existen algunas 1reas de conci3n. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetic3n y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equ1voca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan 1nicamente palabras del texto.

[Total: 5]